

# Détours...



Été 2013



Bulletin Municipal de Reichshoffen - Nehwiller



Défilé du Carnaval  
dimanche 24 mars



12<sup>e</sup> Course du Printemps  
samedi 27 avril



Marché aux Puces du Carnaval  
dimanche 26 mai



Flâneries autour du  
Plan d'Eau  
dimanche 5 mai



Concert de Printemps  
samedi 11 mai



Journée de l'Environnement  
samedi 6 avril



**p. 4 à 5 : Actualités**

Les aventures de deux cuisinières  
La réforme des rythmes scolaires  
19 km à pied, ça use les souliers  
Les Pinks montent en national  
Une stèle à la mémoire des passeurs

**p. 6 : Municipalité**

Les principales décisions du Conseil Municipal  
Tribune citoyenne

**p. 7 à 10 : Zoom sur...****« Budget Communal : des investissements raisonnés »****p. 11 : Cadre de vie**

Nid douillet a trouvé locataires  
Accès Z.A. Bugatti : avancée des travaux  
L'île Luxembourg, jardin bordé d'eau

**p. 12 à 13 : Au cœur de la cité**

Circulations ferroviaires suspendues cet été  
Ville en fleurs et bonshommes en bois  
Évolution des lignes du Réseau 67  
État-Civil  
Une vingtième bougie pour le Musée

**p. 14 : Écoles**

Rangetazap', la mini-entreprise  
Premier prix Maths sans frontières  
Des Éco-Gestes à l'école

**p. 15 : Calendrier des manifestations**

## Mentions légales

Responsable de publication : Monique Pognon.

Rédaction : Nathalie Peter et Aurélie Hild.

Mairie de Reichshoffen - 8 rue des Cuirassiers - 67110 Reichshoffen

Tél. : 03 88 80 89 30 - Fax : 03 88 80 89 40

site : [www.reichshoffen.fr](http://www.reichshoffen.fr) - courriel : [mairie@reichshoffen.fr](mailto:mairie@reichshoffen.fr)

Crédit photos : Ville de Reichshoffen.

Impression : Imprimerie Commerciale Niederbronn.

Conception de la maquette : Au 19b - Reichshoffen.

Dépôt légal dès parution.

Chers Concitoyens,

Dans les croyances populaires, elles annonçaient le retour de la belle saison, voire des heureux événements. Elles sont le symbole de notre territoire, de notre Alsace, de sa vitalité et de son engagement, ce dont nous sommes fiers : Peu après Pâques, elles sont venues, elles se sont installées, ont fait leur nid et... couvent : bienvenue aux cigognes. Signe de bon augure ?!

Morosité en croissance, Économie en berne, Météo exécration,... Ce printemps 2013 n'a pas été à la hauteur de nos attentes. Cette ambiance aggrave le caractère pessimiste d'une grande partie des Français. Toujours est-il que la facture à payer par les citoyens sera plus amère encore, ne serait-ce que pour la dépense d'énergies.

Très souvent face à des déceptions, nous sommes enclins à chercher des boucs émissaires et à « râler », critiquer.

Ne baissons pas les bras. J'ai tendance à rappeler d'autres périodes de l'histoire et j'aime à dire que « nos grands-parents auraient aimé vivre à notre époque ». Regardons les choses qui marchent, qui avancent, les réussites qui apportent la fierté et le bonheur, ce de manière collective et individuelle dans notre territoire.

Prenons en compte la situation globalement favorable de notre commune, transcrivons dans notre quotidien cet optimisme qui n'est pas sans fondement. Il prend ses sources dans nos capacités d'agir, de bouger, de réaliser dans la mesure de nos moyens et de nos compétences, ce qui est nécessaire et utile dans notre vie familiale, communale, associative et culturelle.

C'est bien notre motivation à avancer qui nous porte au-delà des freins administratifs, économiques et financiers... Gardez confiance dans vos compétences partagées et l'avenir réussira.

En espérant que la lecture de mes propos s'accompagne de rayons de soleil chaleureux et abondants pour un été de sérénité et de bonheur, je vous souhaite de biens bons moments.

« Storich, Storich, stipper din Bein,  
Bring mier e Korb voll Wegge heim  
Bring fer d'andere au einer met  
Awer fer d'beese Büewe nadirlich net. »

Votre Maire,  
Hubert Walter.



## Les aventures de deux cuisinières

*Épicuriennes de Reichshoffen, Nadège Dejoux et Thérèse Poirot se sont lancées dans l'incroyable aventure « Chefs à bord », concours culinaire de la chaîne Alsace 20. Si la première est secrétaire et la seconde fonctionnaire de mairie, elles partagent toutes deux la passion de la cuisine.*

### Comment vous êtes-vous rencontrées ?

**Nadège** - Nous nous sommes connues grâce à la course à pied. On courrait tous les samedis matins avec d'autres mamans.

**Thérèse** - Nous étions les seules à parler cuisine dès 8 heures du matin ou à passer des matinées entières dans la cuisine à préparer des plats pour les invités du soir en y éprouvant un réel plaisir.

### Qu'est-ce qui vous a poussées à vous inscrire pour l'émission « Chefs à bord » ?

**N** - Les informations concernant le casting circulaient sur les réseaux sociaux. Cette 3<sup>e</sup> édition proposait pour la première fois une inscription en duo. Je me suis dit « pourquoi pas » et Thérèse s'est imposée d'office comme binôme. Je lui ai simplement envoyé un mail en lui demandant « cap ou pas cap ? ».

**T** - Et j'ai répondu « cap » ! J'étais ravie d'avoir été sollicitée. Le dossier de candidature devait se composer d'une recette à base de saumon, d'une photo du plat et d'un cliché du binôme. Et nous avons été sélectionnées pour faire partie des 12 duos !

### Où en est le concours actuellement ?

**T** - Suite à la présélection, nous avons dû présenter une mousse au chocolat, confectionnée à la maison, à un jury de grands chefs étoilés. Là encore, nous avons été choisies pour faire partie des 6 demi-finalistes.



©JulienBinz

**N** - Pour la demi-finale, des battles ont été organisées dans trois grands restaurants. Nous avons eu la chance de cuisiner « Au Cygne » à Gundershoffen. Le défi consistait à réaliser, en 2h30, trois assiettes de paupiettes de bœuf au rouge d'Ottrott, accompagnées de pâtes maison, de champignons et de légumes, ainsi que des millefeuilles aux fraises en guise de dessert.

### Que vous apporte cette expérience ?

**T** - Plus de confiance en nous, en notre cuisine. On a l'occasion de faire goûter nos plats à des grands chefs étoilés, d'avoir des échanges avec eux.

**N** - C'est une belle expérience humaine. Nous avons appris à mieux nous connaître et le duo permet de se soutenir, de se motiver mutuellement.

### Avez-vous d'autres projets ?

**T** - On ne se projette pas plus loin. La cuisine doit rester un loisir et actuellement il demande un investissement déjà très important.

**N** - On profite des rencontres et des échanges, notamment avec les chefs. C'est l'aventure humaine qui prime.

*Suivez l'aventure « Chefs à bord » sur Alsace 20 courant juin (sur la TNT) et sur [alsace20.fr](http://alsace20.fr). Retrouvez des idées recettes sur le site : [www.mon-showchocolat-mes-gourmandises.com](http://www.mon-showchocolat-mes-gourmandises.com)*

## La réforme des rythmes scolaires

*Ce n'est qu'à la rentrée 2014, que les maternelles et primaires auront droit à un tout nouvel emploi du temps. Une telle réorganisation demandera beaucoup de discussions et de préparations.*

Afin de répondre au mieux aux besoins des familles tout en proposant un programme pédagogique ambitieux, la Communauté des Communes de Niederbronn-les-Bains a décidé de repousser l'application de la réforme des rythmes scolaires à la rentrée 2014.

Néanmoins, il sera impossible de prendre des mesures qui satisferont chaque famille et de nombreuses questions sur l'organisation subsistent encore. Cependant des idées se mettent déjà en place et les différents partenaires y travaillent afin d'optimiser les transports scolaires, par exemple, et les activités périscolaires.

Des questions d'encadrement en milieu d'après-midi se posent et le coût que ces mesures auront pour la commune et les parents est difficile à évaluer à l'heure actuelle.



## 19 km à pied, ça use les souliers

*La 4<sup>e</sup> édition de la Randonnée croisée « Entre bois et fer » entre Lembach et Reichshoffen se déroulera le dimanche 7 juillet 2013.*

Rendez-vous bucolique, sportif et culturel, la randonnée a pour but de faire revivre les liens historiques et économiques qui lient les deux communes. Guides, narrateurs et artisans égayeront le parcours de 19 km. Un nouvel itinéraire est proposé - Niedersteinbach, Wittschloesel, Windstein, Jaergethal - permettant d'avoir des vues splendides sur vallées, ruines et rochers tout en cheminant dans des massifs forestiers remarquables. Deux départs simultanés, avec guides du Club Vosgien, auront lieu à 8h45 et 9h45 au Hall des Pêcheurs à Reichshoffen et au camping du Fleckenstein à Lembach. Les départs libres seront possibles entre 8h45 et 10h.

Le tarif est de 11 € par personne en pré-inscription et 13 € le jour même (gratuit pour les moins de 6 ans), comprenant le guide, une paire de knack à mi-parcours et une tarte flambée à l'arrivée (boissons non comprises). Des navettes en bus permettront de regagner le point de départ à partir de 17h (2,50 € par personne).

*Inscriptions auprès de l'Office du Tourisme de Niederbronn au 03 88 80 89 70 ou au Syndicat d'initiative de Lembach au 03 88 94 43 16, avant le 2 juillet 2013.*



## En Bref

### Plouf, tous à la piscine !

Avec le retour des « beaux jours », la piscine municipale accueillera le public pour la saison estivale 2013 du samedi 29 juin au dimanche 1<sup>er</sup> septembre, tous les jours de 9h30 à 19h30. Tarifs : gratuit pour les enfants de - 4 ans ; 1 € pour les enfants de 4 à 15 ans et 2 € pour les adultes. Abonnements (12 entrées) : 10 € pour les enfants et 20 € pour les adultes.  
*Piscine Municipale - 2 rue du Stade - Reichshoffen - Tél : 03 88 80 34 41.*

## Les Pinks montent en national

*« Les Pinks » vont découvrir la Nationale 3 à la rentrée prochaine, soutenues par l'ensemble du Basket Club des Vosges du Nord (BVCN).*



Après 4 montées successives et 3 titres de Champion d'Alsace, 78 victoires et une finale en Coupe du Bas-Rhin, les seniors féminines 1 du BVCN accèdent en Championnat de France, pour la première fois de leur histoire. Et une bonne nouvelle n'arrivant jamais seule, l'équipe féminines 2 monte en Excellence Départementale.

## Une stèle à la mémoire des passeurs

*Avant la cérémonie du 8 mai, la stèle des Passeurs de la Seconde Guerre mondiale a été inaugurée à l'angle de la rue des Cigognes et du chemin des Passeurs.*

Aspect peu connu de l'histoire locale, l'ancien chemin rural des Passeurs fut utilisé comme itinéraire par les prisonniers français évadés des camps allemands et qui tentaient de rejoindre la France libre. Aidés par le réseau de passeurs de Reichshoffen, ils étaient habillés de manière à n'éveiller aucun soupçon, nourris et convoyés discrètement vers la gare pour un acheminement sur Saverne où une autre équipe prenait la relève. Le maire Hubert Walter et Lucien Florence, le président de l'Amicale des déportés internés et résistants, qui a financé cette réalisation, ont dévoilé la stèle en grès et sa plaque qui portent le témoignage de l'implication de la population locale dans les faits militaires de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale.



## Les principales décisions du Conseil Municipal

### Budget 2013 - 5 mars 2013

- Les conseillers municipaux approuvent les comptes administratifs et de gestion 2012 et affectent les résultats 2012.
- Ils attribuent les crédits scolaires 2013 de manière suivante : 50 € par élève des écoles maternelles et élémentaires, prise en charge des déplacements à la piscine (12 voyages par cycle scolaire).
- Dans la convention de financement passée avec l'Association Culturelle de Reichshoffen, la ville lui alloue une subvention de 340 000 € pour l'année 2013 et fixe le loyer annuel à 15 000 €.
- Sur la base du débat d'orientation budgétaire mené lors de la réunion du 5 février 2013, les conseillers adoptent le budget 2013 (voir détails p. 7 à 10). Les taux communaux des impôts locaux sont maintenus et la redevance d'assainissement fixée à 1,60 €/m<sup>3</sup>.

6

### Mise en valeur du patrimoine - 16 avril 2013

- La Ville passe une convention de financement avec la Société d'Histoire et d'Archéologie de Reichshoffen et Environs pour sa participation financière à plusieurs projets de mise en valeur de patrimoine : restauration de l'Altkirch, restauration du mur d'enceinte (rue des Remparts), travaux au Musée (mise aux normes du garde-corps intérieur et mise en place d'une climatisation), projets approuvés lors de la séance.
- Le Conseil dépose une demande d'agrément auprès du Préfet de Région permettant l'application du dispositif Dufлот sur le territoire de la Commune.
- Les prix de vente du bois sont fixés pour l'exercice 2013 à : 7,50 € TTC le stère de fonds de coupe, 10 € TTC le stère de bois sur pied, 42 € HT la bille d'un mètre cube.
- Le Conseil crée des postes de saisonniers pour la piscine, les services extérieurs, l'équipe espaces verts...
- Le projet d'aménagement de l'île Luxembourg et du secteur « Schmelz » est approuvé (voir p. 11).
- Une étude diagnostic pour la lutte contre l'érosion des sols et les coulées d'eaux boueuses sera réalisée. Dans ce cadre, des fascines vivantes (haies d'arbustes) seront posées en amont du chemin des Criquets.
- Une passerelle sera aménagée sur le Falkensteinerbach pour créer une liaison piétonne entre le fbg de Niederbronn et la rue Gaston Fleischel.

## Tribune citoyenne

### Groupe Dynamique et Ambition : « Poubelles »

Nous le savons bien, la collecte des déchets ménagers lors des semaines avec jours fériés connaît des variations : reportée ou avancée. Le journal du SMICTOM de février 2013, distribué dans toutes les boîtes aux lettres avait présenté en première page les reports organisés autour de Pâques et pour les jours fériés du mois de mai. Ces cycles ont été repris sur le site Internet de la Ville, dans nos différents panneaux d'affichage, sur le câble local et dans les DNA : chacun de nous avait au moins une source d'information à sa disposition. Cependant des personnes se sont trompées de jour. Bon, cela arrive. Mais de là à laisser des bacs débordants plus d'une semaine le long des rues, sur les trottoirs, en attendant... est plutôt une attitude peu flatteuse pour la ville, le bouche à oreille fonctionnant également pour connaître le jour de la prochaine levée. C'est tout juste dommage...

Hubert Walter

### Groupe Qualité de Vie : « L'île Luxembourg » - Bernard Schmitt

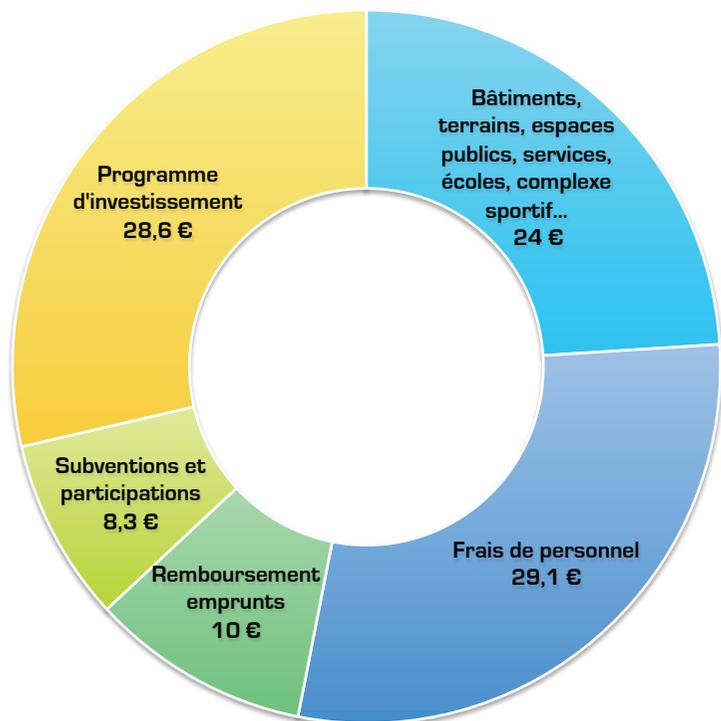
L'île Luxembourg a été, en fin d'année 2012, un sujet réactivé ! Les Internauts pouvaient consulter une page sur « Facebook » qui alertait la population de l'irresponsabilité d'aménager cette île ! Un premier tracé d'un chemin a été matérialisé sur place et un marquage des arbres et buissons à couper, ce qui a fait réagir spontanément les proches pour dénoncer un grand risque de chasser la faune qui s'est appropriée de cet espace depuis des décennies. Un courrier a été adressé aux conseillers municipaux sur ce sujet ! L'association HERON a, depuis, vu le jour non pour un intérêt politique mais pour sauvegarder la nature et la faune et notamment sur cet espace ! Elle a été négociateur du projet, avec des discussions souvent virulentes !!! A travers ce développement, il y a le risque d'accueillir une jeunesse noctambule bruyante, un lieu pour les ballades de chiens et leurs salissures... un travail supplémentaire pour les ouvriers municipaux (*l'entretien est souvent plus important que le coût de la création de l'aménagement*)... sans oublier la mise en péril des oiseaux protégés (*32 espèces protégées recensées par la Ligue de la Protection des Oiseaux*)... Le Parc du château De Dietrich ferait l'affaire, même si ce n'est pas une possibilité immédiate ! Le plan d'eau, une balade à Niederbronn, la nature environnante de nos forêts et le centre ville de Reichshoffen ne suffisent-ils pas pour les promeneurs ? *Ne prenons pas le risque de détruire l'un des derniers espaces naturels publics au centre ville de Reichshoffen ! N'est-il pas déjà trop tard ?*

# Budget Communal : des investissements raisonnés

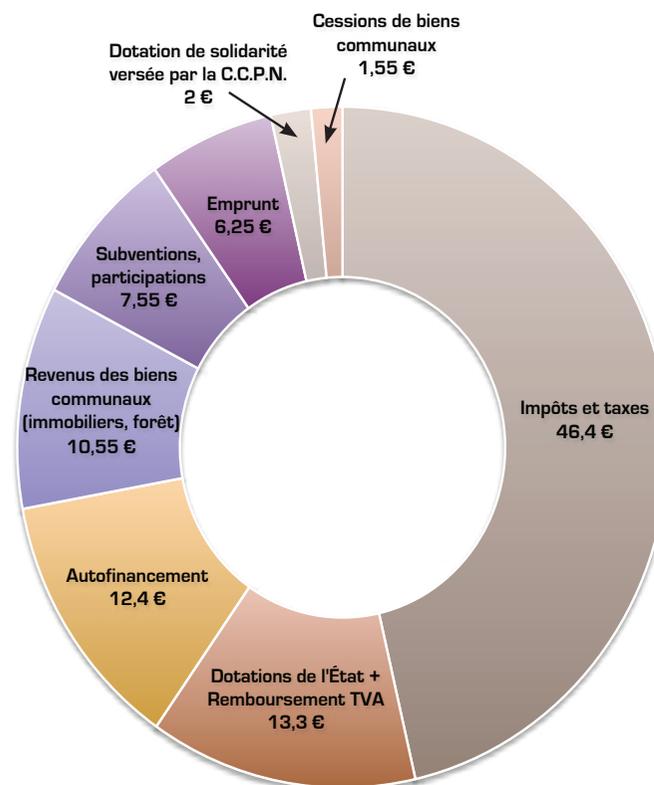
## Budget 2012

Après une augmentation en 2011, le résultat financier de l'exercice 2012 est marqué par une diminution des charges de fonctionnement à hauteur de 1,48 % et ce malgré les fluctuations tarifaires au niveau des frais d'énergie, une augmentation de 2,71 % des frais de personnel due à un recrutement d'une dizaine de personnes dans le cadre de contrats aidés (charge supplémentaire largement financée par l'État) et l'imputation en section de fonctionnement d'importants travaux de voirie à hauteur à 180 000 €.

### Ce qu'a fait la Ville avec 100 € en 2012 !



### 100 € du budget, d'où proviennent-ils ?

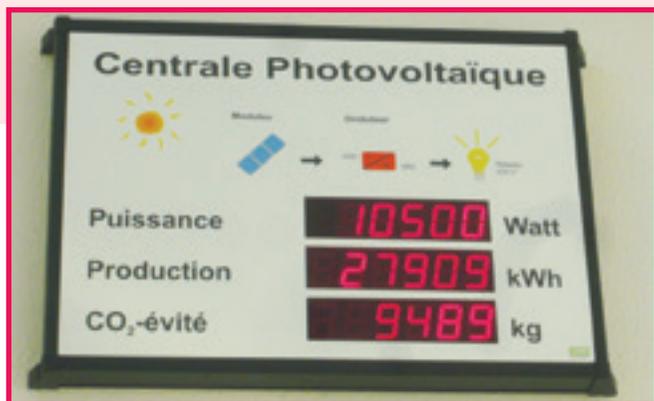


Avec un total de recettes de 6 005 606 € et des dépenses de 4 726 797 €, l'exercice financier 2012 dégage un excédent de fonctionnement de 1 278 809 € (+15,66 % par rapport à celui dégagé en 2011).

Cet excédent représente 21,29 % des recettes de fonctionnement.

## Résultats 2012 cumulés

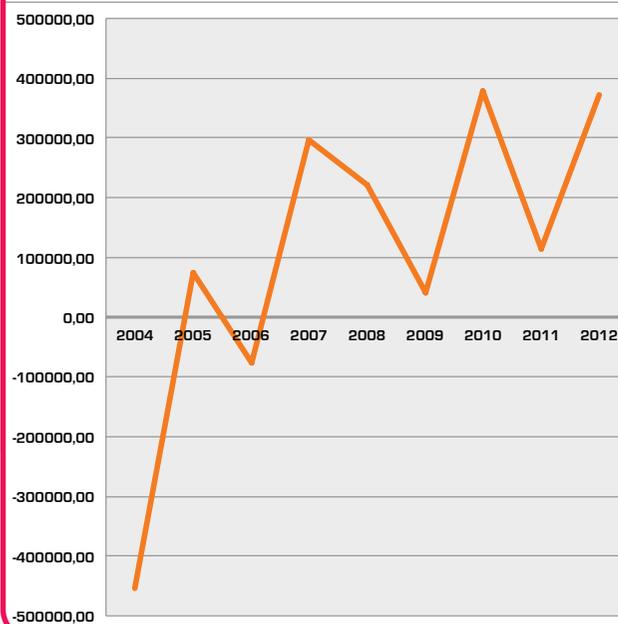
### Budget principal (Fonctionnement et investissement cumulés)



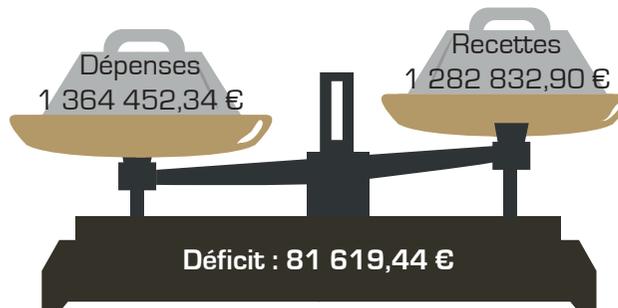
### Photovoltaïque (Fonctionnement et investissement cumulés)



### Évolution de l'excédent global Budget principal 2004-2012



### Assainissement (Fonctionnement et investissement cumulés)

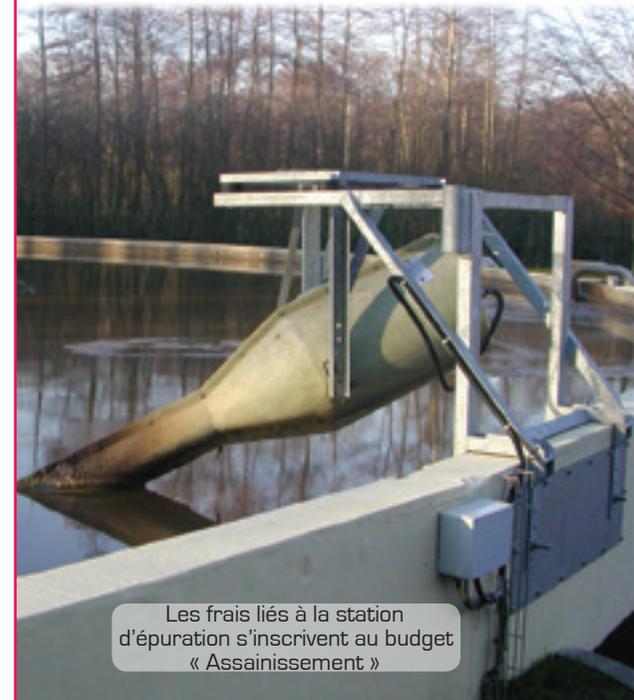


## Budget 2013

Le vote du budget 2013 était inscrit à l'ordre du jour du Conseil municipal du 5 mars 2013.

Le budget 2013 s'élève à 12 589 600 €. Il résulte de l'addition du budget principal de la Ville (10 688 000 €) et des budgets annexes des services « Assainissement » (1 838 900 €) et « Photovoltaïque » (62 700 €).

Le nouveau budget principal prévoit des charges réelles de fonctionnement à hauteur de 5 006 000 €, soit 888,06 € par habitant. Cela reste en-deçà de la moyenne constatée en 2011 (derniers chiffres officiels publiés) dans les communes de la strate 5 000 à 10 000 habitants qui s'élève à 967 €.



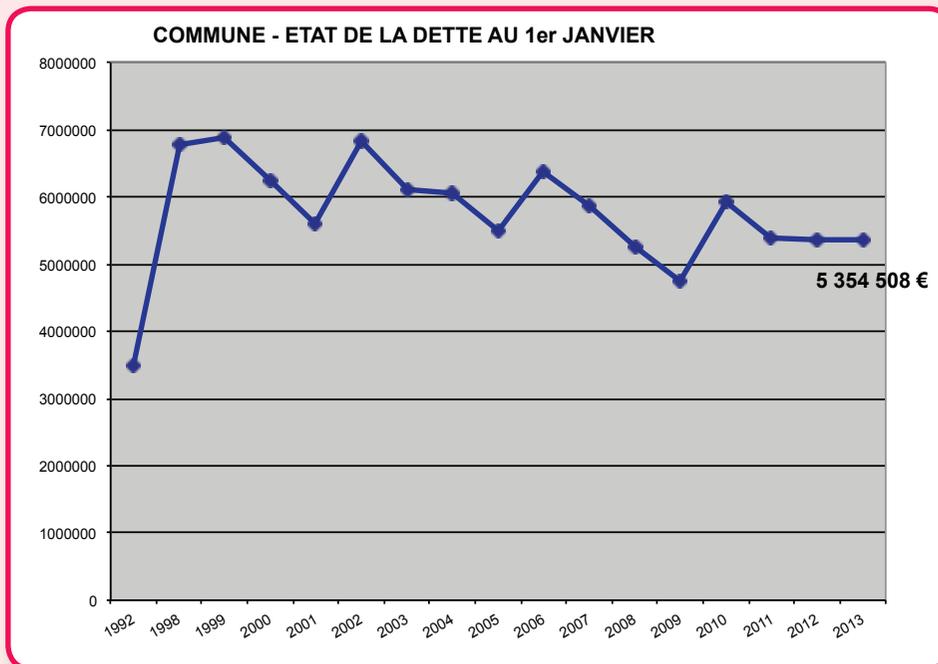
Les frais liés à la station d'épuration s'inscrivent au budget « Assainissement »

## Un endettement maîtrisé

Autre volet important du budget, celui de la dette. En 2012, les intérêts de la dette ont représenté seulement 3,29 % des dépenses du fonctionnement (4,19 % en 2011). Au 31 décembre 2012, l'endettement de la Ville de Reichshoffen s'élève à 5 354 508 €, soit 952,08 € / habitant.

Cet endettement permet à Reichshoffen de bénéficier d'une capacité d'extinction de la dette de 4,11 années en 2012, correspondant au nombre d'années d'épargne brute nécessaire pour rembourser la dette.

Une situation plutôt satisfaisante puisque les spécialistes des finances publiques estiment que la capacité d'extinction de la dette ne doit pas dépasser 9 ans.



## Le budget prévisionnel 2013 dans les grandes lignes

### Les dépenses de fonctionnement : 6 055 000 €

- Charges à caractère général	: 1 662 700 €	(27,16 %)
- Frais de personnel	: 2 016 000 €	(33,29 %)
- Charges financières	: 207 000 €	(3,42 %)
- Divers (subventions, participations...)	: 1 120 300 €	(18,50 %)
- Amortissements	: 274 000 €	(4,53 %)
- Virement à la section d'investissement	: 775 000 €	(12,80 %)

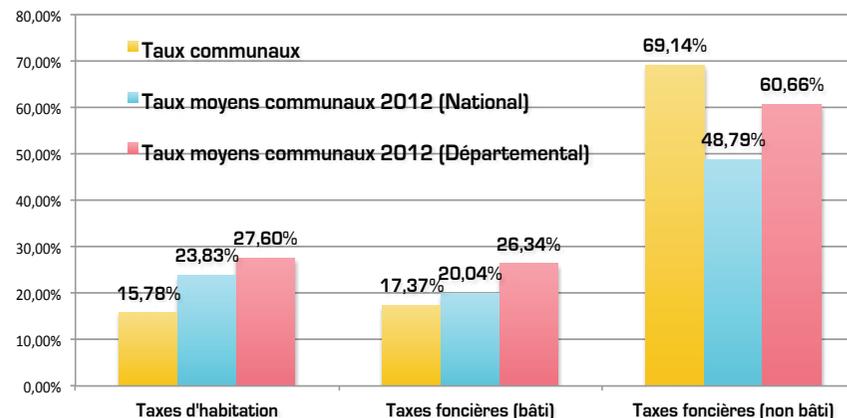
### Le programme d'équipement est financé par :

- Autofinancement	: 832 000 €	(29,14 %)
- Emprunt	: 788 000 €	(27,60 %)
- Subventions	: 923 500 €	(32,35 %)
- Remboursement TVA - Taxe d'aménagement	: 311 500 €	(10,91 %)

## Fiscalité

Pour la troisième année consécutive, les taux des impôts locaux (taxe d'habitation, foncier bâti et non bâti) ne sont pas augmentés.

Les recettes fiscales correspondantes en 2013 : 1 865 000 €, soit 32,82 % des recettes de fonctionnement.



# Le programme d'équipement 2013 : 2 856 500 €



ZPPAUP - AVAP



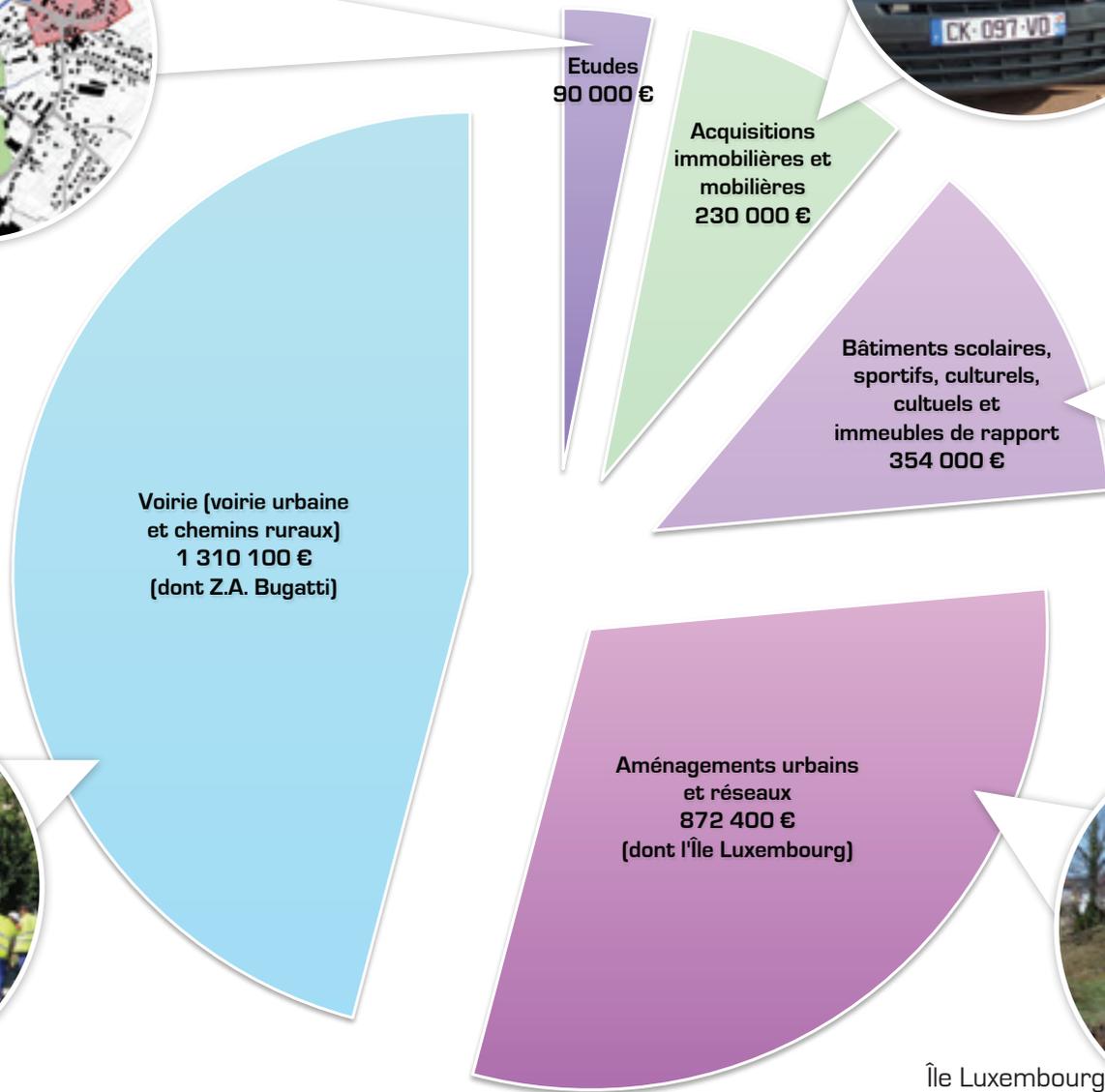
Acquisition de véhicule



Complexe sportif



Île Luxembourg



Voirie (voirie urbaine et chemins ruraux)  
1 310 100 €  
(dont Z.A. Bugatti)

Etudes  
90 000 €

Acquisitions immobilières et mobilières  
230 000 €

Bâtiments scolaires, sportifs, culturels, culturels et immeubles de rapport  
354 000 €

Aménagements urbains et réseaux  
872 400 €  
(dont l'Île Luxembourg)

Réfection de la voirie



## Nid douillet a trouvé locataires



*Le nid nouvellement installé sur le toit du Musée Historique et Industriel n'a pas attendu bien longtemps avant de trouver de nouveaux occupants.*

Le 23 mars 2013 l'ancien support du musée accueillait enfin un nid de cigognes tout neuf. Tressé en branches de saule par le Service Technique de la Ville et protégé des prédateurs grâce à une couronne de brindille, rappelant ainsi les nids naturels, ce dernier mesure près d'un mètre de diamètre et 25 cm de profondeur. Un véritable petit coin de paradis qui n'a d'ailleurs pas attendu bien longtemps avant qu'un couple y élise domicile : le 11 avril 2013 on a pu observer pour la première fois les heureux élus. Souhaitons que de nombreux oisillons pointent bientôt le bout de leur bec.

## Accès Z.A. Bugatti : avancée des travaux

*Dans le cadre de la création de la Z.A. Ettore Bugatti et du centre Recherche et Développement Vossloh route de Strasbourg, des travaux d'aménagement de la voie d'accès et d'un rond-point ont débuté mi-mars.*

La voie d'accès à la Zone d'Activité est réalisée dans le cadre du projet urbain partenarial signé par la Ville avec la société Vossloh-Cogifer. Cette entreprise prend en charge près de 50 % du montant des travaux, qui s'élève à 448 358,64 €. La création de cette voie d'accès (chaussée, trottoirs, réseaux électriques,...) a nécessité plusieurs mois de travaux.

En parallèle à cet aménagement réalisé par la Ville, le Conseil Général installe un rond-point sur la route de Strasbourg (RD 662). Bien que ces réalisations fassent partie d'un ensemble, chaque chantier a été géré exclusivement par son propre maître d'œuvre. Ces travaux devraient s'achever fin juin.

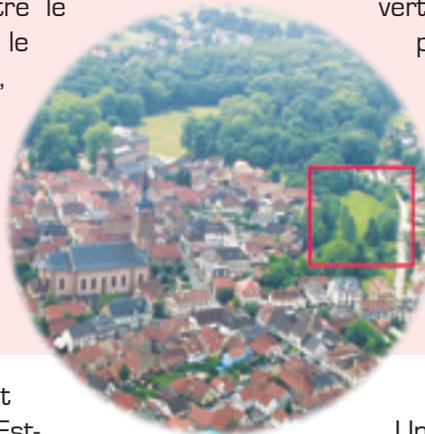


## L'île Luxembourg, jardin bordé d'eau

*Présenté au public et particulièrement aux riverains en réunion publique à l'Espace Cuirassiers le 26 mars 2013, le projet d'aménagement de l'île Luxembourg pourra débuter avant la fin de l'année.*

Située en plein centre-ville, à la confluence entre le Schwarzbach et le Falkensteinerbach, l'île Luxembourg sera aménagée en "jardin public" afin d'en faire un lieu de circulation douce reliant les différents quartiers. Deux allées traverseront l'île (Nord-Sud et Est-Ouest), la première sera réalisée en sablé-concassé et la seconde en pavés. À leur croisement seront aménagés une petite aire de jeux ainsi qu'un jardin de découverte de plantes aromatiques et de légumes anciens...

Deux passerelles permettront de relier la rue de la Schmelz et la rue de la Tour via le sentier dans le sens Est-Ouest, qui sera le seul équipé d'un éclairage. Des portillons en interdiront l'accès la nuit. L'autre chemin Nord-Sud permettra de relier l'île à la rue des Remparts grâce à une ouverture dans le rempart qui va être restauré.



L'aménagement des espaces verts sera le plus léger possible pour conserver son aspect naturel et sera agrémenté de fleurs de nos prés. Les abords des rivières seront redensifiés grâce à une plantation d'arbustes à baies et à fruits, très prisés des oiseaux. Un petit parking doté d'une dizaine de places et bordé de haies sera aménagé du côté rue de la Schmelz.

L'approche de la biodiversité et la conservation des milieux aquatiques seront des atouts forts de cette partie de Ville verte.



## Circulations ferroviaires suspendues cet été

*Attention, en juillet et août 2013, en raison de travaux, les circulations de vos TER et TGV seront modifiées.*

Réseau Ferré de France réalise en 2013 d'importants travaux dans le secteur de Vendenheim pour améliorer les accès des trains au Nord de Strasbourg et raccorder la ligne à grande vitesse (LGV) Est européenne 2<sup>e</sup> phase. **Du 6 juillet au 24 août 2013**, une étape très technique des 2 chantiers se déroulera dans la bifurcation de Vendenheim, avec notamment le raccordement des nouvelles installations (caténaires, signalisation et nouveaux aiguillages).

### 7 semaines d'interruption de train pour faire passer le futur TGV à Vendenheim

Du 6 juillet au 23 août 2013 : les circulations en train sont remplacées par des circulations en car vers la gare de Herrlisheim (à partir de ces points, correspondances train et tram vers Strasbourg).

Durant les week-ends de cette période, des cars remplaçant les trains assurent la liaison jusqu'à Strasbourg.



## Évolution des lignes du Réseau 67

*À partir de la rentrée 2013, les lignes scolaires du réseau 67 seront changées pour s'adapter à la demande.*

Pour répondre aux attentes des usagers, les lignes TER se veulent plus rapides, plus fréquentes avec des correspondances ajustées. De plus, toutes les lignes seront désormais équipées de la billetterie BADGEO.



### Certaines lignes du Réseau 67 vont être transférées en lignes scolaires

Ces lignes fonctionneront sur la base d'un aller-retour par jour vers l'établissement scolaire. Les élèves de lycée peuvent s'inscrire, depuis mai 2013, sur le site et ont cette année la possibilité de payer leur abonnement directement en ligne. Les clients non scolaires peuvent monter à bord dans la limite des places disponibles.

*Retrouvez toutes les informations : sur le site [www.bas-rhin.fr](http://www.bas-rhin.fr), rubrique Transports > Transports scolaires > Horaires des lignes scolaires ou auprès d'Infos Réseau 67 au 09 72 67 67 67 (appel non surtaxé).*

## Ville en fleurs et bonshommes en bois

*Après avoir décroché une 3<sup>e</sup> fleur en 2012, le service Espaces Verts se doit d'être toujours plus imagitatif.*

Le mois de mai ayant été fortement arrosé, les plantations ont débuté tardivement. C'est souvent sous la pluie que les différentes équipes des Espaces Verts ont planté bégonias, pétunias, cosmos, sauges, lys et autres coléus, dans une terre détrempeée et envahie par les indésirables.

Sur le thème « Au fil du temps », les idées ont germé tous azimuts, mais le patrimoine local reste à l'honneur. Les « Risheffer », bonshommes de bois, se présentent partout dans la ville pour mettre en scène métiers anciens, traditions locales ou journée à l'école ! Profitez d'une belle journée pour les découvrir, ça vaut le détour ! En dehors de ces aménagements, pieds d'arbres, bacs en bois, jardinières égayent les rues de la ville. Au total près de 36 000 fleurs seront plantées.

La Ville fait un effort pour rendre le cadre agréable mais il est du devoir de chacun d'entretenir les abords de sa propriété. Trop d'herbes indésirables envahissent murs et caniveaux et cela dévalorise le travail des autres.



## En Bref

### Dernière Minute

La Résidence Amélie de Berckheim cherche des bénévoles (professeurs à la retraite ou autres) pour apprendre à lire à ses pensionnaires.

*Résidence Amélie de Berckheim, 5 rue des Cigognes - Tel : 03 88 06 63 40.*

# État civil

## Naissances

### Mars 2013

- 04 - Mila Martine Véronique ROQUETTY TAVASSO  
fille de Thomas ROQUETTY et de Sophie TAVASSO
- 08 - Timéo BENDER  
fils de Tania BENDER
- 10 - Juliette Ambre ROESSLER  
fille de Mickaël ROESSLER et de Malika THIERRY
- 24 - Noah Sébastien LUDWIG  
fils de Guillaume LUDWIG et de Nathalie RITZENTHALER

### Avril 2013

- 03 - Ayse Nur AYDIN  
fille de Abdullah AYDIN et de Gülden AY
- 13 - Efsa SARMAK  
fille de Adem SARMAK et de Nermin ATES

### Mai 2013

- 02 - Kaylie Cathie Stacy SCHAEFFER  
fille de Sandy SCHAEFFER
- 03 - Melyano Timéo René Christophe LAVAL WEISS  
fils de Christophe WEISS et de Mélanie LAVAL
- 07 - Enes CALISKAN  
fils de Kamil CALISKAN et de Tülay KAHRAMAN
- 12 - Eden DOLT DESSIN  
fille de José DOLT et de Kelly DESSIN
- 27 - Gilles Daniel ATZENHOFFER  
fils de Mickaël ATZENHOFFER et de Karine KOCHER

- 28 - Lucas Louis LAZARUS  
fils de Loïc LAZARUS et de Élodie ERHOLD

## Mariages

### Mars 2013

- 16 - Gérard BERNARD et Géraldine STEPHAN

### Avril 2013

- 27 - Serge JUNG et Cynthia FONTAINE

### Mai 2013

- 11 - Nadir BENBEDDA et Karima TAHAR
- 17 - Frédéric UNTRAU et Cécilia VIEIRA

## Décès

### Mars 2013

- 02 - Georges Marie Joseph ALBER
- 03 - Marie Madeleine FERNBACH, née FRITSCH
- 13 - Eugénie Marie Catherine WAECHTER, née LAVALL
- 22 - Léonie KOEHLER, née FLEISCHEL
- 23 - Jeanne HOFFERT, née REIFSTECK
- 26 - Émile Louis MULLER

### Avril 2013

- 12 - Thérèse Louise NIES, née MEHLINGER
- 17 - Valérie Elisabeth MEYER, née HECKLY

### Mai 2013

- 08 - Marie-Odile Thérèse WEISBECKER
- 11 - Frieda Salomé GROSS, née BEYER
- 25 - Marie Madeleine SISTENICH, née WEGMANN

# Une vingtième bougie pour le Musée

*C'est avec des surprises plein les vitrines que le Musée Historique et Industriel a ouvert ses portes dès le 1<sup>er</sup> mai, avec l'exposition temporaire « Un siècle et demi de photographie ».*

20 ans déjà ! Lors de cet anniversaire, dignement fêté le 12 mai 2013 avec une journée portes ouvertes, la Société d'Histoire proposait une rétrospective photos. Les visiteurs ont (re-)découvert les faits marquants ayant rythmé la vie du musée.



## Visites guidées

Le Musée Historique et Industriel propose tout au long de la saison des animations diverses : la nuit des musées (18 mai), les amuse-musées (23 juin), etc. De nombreux groupes bénéficient de visites guidées sur rendez-vous, comme par exemple deux classes de l'école française internationale de Riyad (Arabie Saoudite) en mai dernier.

Le grand public pourra profiter des prochaines visites guidées, organisées les dimanches **11 août et 15 septembre de 14h30 à 17h30.**

## Exposition Photos « Alice Bommer chez De Dietrich »

Du **1<sup>er</sup> juin au 31 juillet**, le musée expose les œuvres photographiques d'Alice Bommer (1923-2001). Cette grande dame de la photo, dont les instantanés ont illustré bon nombre d'ouvrages, a réalisé pour la société De Dietrich de nombreux clichés où elle a su mettre en valeur les différents métiers avec une esthétique remarquable, ceux-là même que le public pourra admirer au musée.

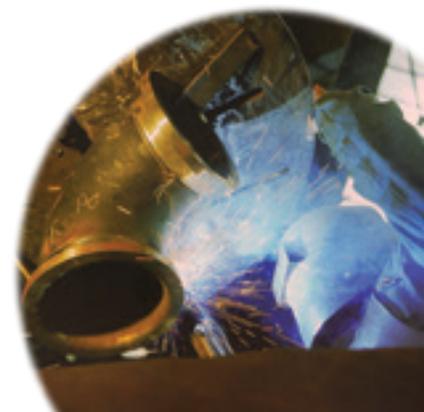
*Musée Historique et Industriel*

*Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre*

*du mercredi au dimanche de 14h à 18h.*

*9 rue Jeanne d'Arc - Reichshoffen (près de l'église)*

*Tél. : 03 88 80 34 49*



## Rangetazap', la mini-entreprise

*Cette année les troisièmes du collège Françoise Dolto ont eu un premier contact avec le monde de l'entreprise, grâce à un projet scolaire mené sur plusieurs mois.*

Dans le cadre du partenariat entre le rectorat et l'association « Entreprendre pour apprendre », les élèves de 3<sup>e</sup> option Découverte Professionnelle ont officiellement lancé leur mini-entreprise. Leur première réalisation, « Rangetazap' », est un support de télécommande en bois sur lequel on peut écrire avec une craie.

Cette expérience est un trait d'union entre le monde de l'éducation et le monde du travail puisque les collégiens ont vendu leur création sur le marché hebdomadaire de Reichshoffen et à la galerie commerciale du magasin Intermarché. Le mercredi 22 mai, les élèves ont participé au championnat régional des mini-entreprises de Strasbourg.



## Premier prix Maths sans frontières

*La 3<sup>e</sup>C du collège F. Dolto s'est classée première lors du concours Mathématiques sans frontières parmi 89 classes de collège de 27 établissements.*

Trois classes du collège ont participé au concours le 14 mars 2013 ; la 3<sup>e</sup>C a été primée. C'est avant tout un concours par classe. Les élèves, en groupes, se sont réparti les 10 exercices à résoudre en 1h30. Ils devaient s'organiser, travailler ensemble, coopérer sans aide extérieure, ni professeur, afin de trouver la solution aux problèmes et surtout pour en rédiger la réponse. Le premier exercice représentait une difficulté particulière puisque donné en langue étrangère et que la réponse devait être rédigée dans la même langue.

Le 14 mai, à la maison des sports de Haguenau, les 3<sup>e</sup>C ont reçu leur prix (une coupe, des t-shirts « Mathématiques sans frontières » et une sortie à Europa Park). Une victoire qui leur laissera un beau souvenir : « La majorité des élèves sont dans la même classe depuis la 6<sup>e</sup>. Nous sommes très soudés, toujours prêts à nous entraider. C'est grâce à cette solidarité que nous avons remporté le concours Maths sans Frontières et gagné une journée à Europa Park. Cette victoire collective restera un souvenir inoubliable et clôturera en beauté nos années "collège". »

## Des Éco-Gestes à l'école

*Plusieurs classes de l'école élémentaire François Grussenmeyer ont bénéficié d'une initiation aux gestes « verts » du quotidien.*

Mardi, 9 avril 2013, trois personnes sont venues dans notre classe pour nous parler des éco-gestes. Ce sont tous ces petits gestes de tous les jours qui permettent d'économiser de l'énergie :

- éteindre les lumières la télé, l'ordinateur... quand on n'en a pas besoin.
- préférer la douche plutôt que le bain, fermer le robinet...
- trier les déchets pour recycler ce qui peut l'être
- consommer des produits de chez nous (qui nécessitent peu de transport)
- se déplacer à pied ou en vélo à chaque fois que c'est possible.

Tous ces gestes permettent aussi de réduire la pollution.

Lorsque l'on découvre une fuite d'eau, de gaz... il faut réparer.

De même, ces personnes ont appris une course thermique qui permet de voir les fuites de chaleur.

C'est très intéressant : on voit du bleu (froid) autour des fenêtres et du rouge (chaud) au niveau des radiateurs. Nous avons bien compris que il faut isoler les maisons pour économiser du chauffage.

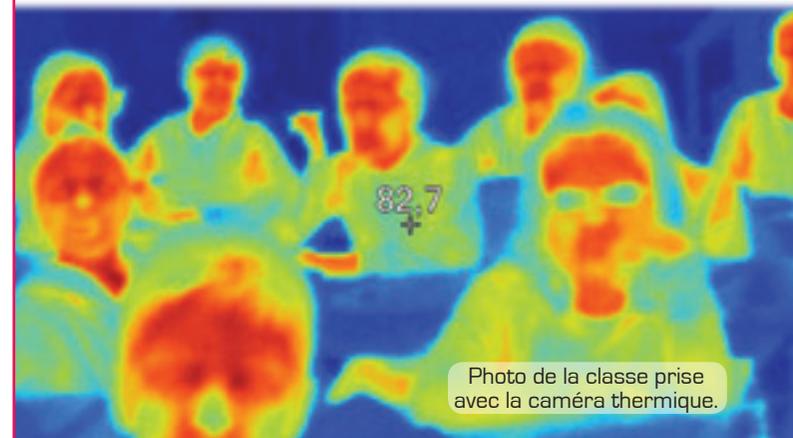


Photo de la classe prise avec la caméra thermique.



## Juillet

- 01-31 - Piscine Municipale de plein air ouverte de 9h30 à 19h30 tous les jours.
- 01-31 - Musée ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 18h, avec l'exposition temporaire : « Un siècle et demi de photographie ».
- 01 - Rencontre des Arboriculteurs au Verger de l'Association à 17h.
- 06 - Braderie - Vide-greniers de l'ACAIRN au Centre-Ville toute la journée.
- 06 - Cours de taille de cerisiers par les Arboriculteurs à 14h, rendez-vous parking Mairie.
- 07 - Randonnée « Entre Bois et Fer » (voir les détails p.5).
- 07 - Visites guidées du Musée et du site de Jaegerthal par la Société d'Histoire dès 14h. Départ du Musée à 15h45.
- 14 - Fête Nationale (cortège, bal, feu d'artifice), place de la castine.
- 21 - Fête de la Moto avec bénédiction organisée par le Coyote Moto Club, place de la castine, de 9h à 18h.



## Août

- 01-31 - Piscine Municipale de plein air ouverte de 9h30 à 19h30 tous les jours.
- 01-31 - Musée ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 18h, avec l'exposition temporaire : « Un siècle et demi de photographie ».
- 05 - Don du sang à l'Espace Cuirassiers de 16h30 à 20h.
- 05 - Rencontre des Arboriculteurs au Verger de l'Association à 17h.
- 06 - Cérémonie commémorative de la Bataille de 1870, à 18h au Monument du Centenaire.
- 31 - Visite guidée des vestiges industriels du Jaegerthal organisée par la Société d'Histoire, rendez-vous à 14h au parking du restaurant Fischer à Jaegerthal.

## Septembre

- 01-31 - Musée ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 18h, avec l'exposition temporaire : « Un siècle et demi de photographie ».
- 01 - Marché transfrontalier devant le Hall des Pêcheurs toute la journée.
- 02 - Rencontre des Arboriculteurs au Verger de l'Association à 17h.

- 08 - Concours de Pêche Inter-Sociétés au Hall des Pêcheurs dès 8h.
- 08 - Concert de la Musique Municipale à 14h30, au Parc du Casino de Niederbronn.
- 15 - Marché aux Puces, de l'Amicale des Sapeurs Pompiers, place de la castine et rue du Général Koenig, toute la journée.
- 15 - Journée du Patrimoine au Musée Historique et Industriel de 14h à 18h.
- 21 - Rencontre du 3<sup>e</sup> Âge Kandel / Reichshoffen, à Kandel l'après-midi.
- 29 - Régionale d'élevage du Beauceron organisée par la Sté du Chien de Défense au Club Canin toute la journée.
- 29 - Fête Patronale.



## Rêves de Mômes

*Du 4 au 9 août 2013, le Réseau Animation Intercommunale (RAI) organisera, à Niederbronn-les-Bains, le festival « Rêves de Mômes » qui soufflera cet été sa 10<sup>e</sup> bougie.*



Dans le cadre de ce festival, le spectacle décentralisé « Rires et Rides » de la Cie des Baladeu'x sera présenté à Reichshoffen le lundi 5 août à 18h30 dans la cour de l'école F. Grussemeyer. Et pendant 5 jours, rires et émotions guideront petits et grands au fil des 25 spectacles, 70 représentations, ateliers créatifs, concerts, jeux géants... qui se dérouleront place du bureau central ou parc du mini-golf à Niederbronn.

*Renseignements et programme complet disponibles auprès du RAI :  
Tél. : 09.72.26.96.19 - [revesdemomes@reseau-animation.com](mailto:revesdemomes@reseau-animation.com)  
et sur le site [www.reseau-animation.com](http://www.reseau-animation.com)*

## Poubelles : Retour de la collecte à la levée

*En janvier 2013, les modalités de collecte des ordures ménagères avaient été modifiées, remettant en cause le système du comptage à la levée. Ces changements ont suscité de vives réactions tant auprès des particuliers qu'auprès des élus locaux.*

Après moult discussions et réflexions, le SMICTON a autorisé les élus de la Communauté de Communes du Pays de Niederbronn-les-Bains à rétablir la collecte incitative avec facturation à la levée **à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013**, sur les mêmes bases qu'en 2012. Les jours de collecte ne changent pas et le ramassage sera à nouveau hebdomadaire : tous les mardis pour la poubelle brune et un vendredi sur deux (en semaine impaire) pour le bac bleu. Pour le 2<sup>e</sup> semestre 2013, la redevance sera calculée en fonction du nombre de levées : 83 € jusqu'à 6 levées ; au-delà, il faudra s'acquitter d'une part fixe de 66,78 € + 2,73 €/levée de 7 à 13 levées, 3,99 €/levée de 14 à 20 ou 4,71 €/levée pour 21 et plus.

## Brûlage des déchets végétaux

Les déchets dits verts, éléments issus de la tonte des pelouses, de la taille des haies et d'arbustes, d'élagages, de débroussaillage et autres pratiques similaires, constituent des déchets quel qu'en soit le mode d'élimination ou de valorisation.

Dès lors que les déchets verts peuvent relever de la catégorie des déchets ménagers et assimilés, le brûlage en est interdit en vertu des dispositions de l'article 84 du règlement sanitaire départemental qui stipule notamment que : « **Le brûlage à l'air libre des ordures ménagères est également interdit...** »

De ce fait, le Maire, qui dans le cadre de ses pouvoirs de police est chargé de veiller au respect des interdictions de brûler les

déchets verts par les particuliers, n'a pas la possibilité de réglementer ce domaine, en autorisant ces derniers à procéder à une période donnée au brûlage des végétaux, même en quantité réduite.

L'arrêté municipal du 25.11.2005 autorisant le brûlage de branchages secs d'arbre du 15 octobre au 15 mars méconnaît les dispositions prévues à l'article 84 du règlement sanitaire départemental. Il a donc été abrogé par arrêté municipal en date du 23 mai 2013.

Il est également rappelé que des solutions alternatives au brûlage des déchets verts existent :

- **valorisation par compostage**
- **collecte en déchèterie.**

